

# Aruba Esso News

VOL. 24, No. 5

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

March 9, 1963



THE CORNERSTONE was laid Feb. 21 for a new RCA clubhouse outside Oranjestad. Public Relations Manager E. Byington congratulates President John Merryweather after the ceremony, then chats with guests. E. PROMER piedra a worde poni Feb. 21 pa un clubhuis nobo pa RCA pafor di Oranjestad. Gerente di Relaciones Publico E. Byington ta felicita Presidente John Merryweather despues e ceremonia.

## Porta Grandi di Lago Refineria Lo Muda Pa Circa di Employee Medical Center

Mas o menos mitar di anja, Lago su porta principal pa refineria lo worde mové directamente pa zuid como 600 pia pa un punto central pa Centro Medico pa Empleado, e porta pa wafnan y entrada pa refineria. E oficinanan di administracion di Depto. di Lago Police y rekkinan di time card tambe lo worde mové pa e cruzada di e camina for di Porta No. 1 y e camina mayor di refineria.

E porta nobo, cual lo worde identificá como Porta 2, lo worde situá na pia di e bahada chikito cerca di Centro Medico. Un waya lo cerra e lugar entre e hoeki zuid-oost di e edificio medico y e porta nobo. Na e banda di refineria na fin di e camina for di Porta 1 of na e skina na unda un tempo e Laundry tabata, e rekkinan di time card, control pa e porta y oficinanan di operacion pa Lago police lo worde trahá.

E acera hanchu actual cu ta keda entre e Porta 2 bieuw y Porta 1 lo keda mescos. Na e skina, na unda construccion awor ta en progreso, esnan cu ta na pia biniendo for di refineria y wafnan lo camna door di un sitio cubri pa rekkinan di time card, cual lo parce e lugar actual na Porta Mayor. Cu cara pa e camina na e skina aki lo bini dos oficina, uno pa e polis di warda y e otro pa e representante di Polis di Gobierno. E oficina pa e polis di Lago na warda ta representa un cambio significante cu lo yuda hendenan cu mester of ta desea di drenta refineria. E oficina aki lo ta habri 24 ora pa dia y lo trata tur peticion pa ficha pa bishitantenan, pasnan pa un biahá

## J. J. Horigan, Anterior President, A Muri Feb. 28 na Connecticut

J. J. Horigan, anterior president di Lago, a muri na su cas na New Canaan, Connecticut, Feb. 28. El tabatin sesenta-y-seis anja di edad. Sr. Horigan a bai cu pension na Juli 26, 1956, mientras el tabata president di Lago, e posicion cual el a ocupa pa diez anja.

Sr. Horigan a bini na Lago y Aruba Dec. 1, 1942, como un asistente gerente general di Cia Nativa de Petroleos, na Buenos Aires, Argentina. Sr. Horigan, kende ta un graduado di ingeniera civil di Yale University, tabatin over di treinta-y-cinco anja y mei di servicio na companianan afiliá cu Standard Oil Company (New Jersey). Su promer asignacion tabata na November 1920, na Tampico, Mexico. Despues el traha na Refineria di Bayway (New Jersey) y na Refineria di Belot (Cuba).

Su sobrevivientenan ta su esposa, dos yiu homber y un yiu muher.

sol, pasnan temporario y otro permisonan. Lo no ta necesario mas pa bai na e oficinanan di administracion di polis pa atende e asuntunan aki. Permisonan y pasnan lo worde tratá rapidamente y eficientemente na e porta aki.

E oficinanan di administracion di polis lo worde situá den e parti zuid-oost di Centro Medico pa Empleado, den e seccion cu anteriormente tabata contene e oficina di e dokter mayor, kamer di examinacion, oficina di consulta di dokter y clinica. E oficina di Dr. R. F. Brace a worde mudá y un muraya a worde construí den e corridor den e ala zuid-oost di e edificio, cual ta separá loke lo ta e seccion di polis y e resto di facilidadnan medico. Un chiste agradable a origina den e ala zuid-oost di Centro Medico hunto cu e reconstruccion ora cu e particion a worde yamá e Muraya di Berlin.

### Comunicacion

Loke tabata e oficina y kamer di examinacion di e dokter mayor lo bira e facilidadnan di comunicacion di polis. Aki den e telefoonan pa candela y ambulance lo bini. Oficina di Asistente di Hefe di Polis S. Dirkmaat lo bini banda di e centro di comunicacion. Na e otro banda di e corridor loke antes tabata e oficina di consulta di dokter lo bira e oficina di Hefe de Polis W. G. Spitzer. E resto di e seccion di polis lo worde usá pa kashi di warda arma, pa oficina di trafico y investigacion, oficina di administracion y oficinanan di seguridad, di fotografia y identificacion. E entrada pa e seccion di polis di Centro Medico lo ta pa e porta zuid-oost. Un toonbank lo worde instalá paden di e porta na unda aplicacionnan pa ficha di comisario y rijbewijs lo ta disponibel. Tur trabao di fotografia y identificacion lo worde haci aki.

E lugar di parkeer, entrada y interior di Centro Medico, cu excepcion di e seccion separá, lo keda mescos. E cambio di e lugar di e porta principal lo beneficiá empleadonan cu ta bai pa Centro Medico pasobra nan lo por drenta cu nan auto te na e edificio y lo no mester, manera anteriormente, camna for di Porta 1 pa e Centro Medico. Esaki lo ta un

(Continúa na pagina 6)

## J. J. Horigan, Former Lago President, Dies Feb. 28 in Connecticut

J. J. Horigan, former president of Lago, died at his home in New Canaan, Connecticut, Feb. 28. He was sixty-six. Mr. Horigan retired July 26, 1956, while president of Lago, the position he had held for ten years.

Mr. Horigan came to Lago and Aruba Dec. 1, 1942, as assistant general manager. Prior to his Aruba assignment, he had been director general and general manager of Cia Nativa de Petroleos, Buenos Aires, Argentina. Mr. Horigan, a civil engineering graduate of Yale University, had over thirty-five and one-half years' service with companies affiliated with Standard Oil Company (New Jersey). His first assignment was in November, 1920, in Tampico, Mexico. He later worked at the Bayway (New Jersey) Refinery and the Belot (Cuba) Refinery.

Survivors include his wife, two sons and daughter.

## Special Classes Started For Fifteen Job Trainers In Mechanical Department

An institute for job trainers, developed and coordinated by the Training Division, Industrial Relations Department, to meet specific needs of the Mechanical Department started Feb. 21. Fifteen will participate in the course, which is expected to run between sixteen and twenty sessions.

About half the class members are job trainers in the crafts. The others are being trained as backup men. Participants are D. D. Britten, F. Bikker and F. Llewellyn, Instrument; A. F. Rojer and F. M. Fingal, Electrical; F. V. Christiaans and E. B. de Palm, Carpenter; G. E. Graaf, Machinist; R. A. Wever and V. F. Coffie, Yard; M. Figaroa, J. F. C. Oduer, E. Diaz and J. Ras, Metal Crafts; and H. Gonzalez, Administration.

The group meets Tuesday and Thursday afternoons from 1 to 3:30 p.m. Leaders for the sessions are L. D. Dittle, M. C. Jessurun and F. S. Francis.

Topics will include How People Learn; How To Teach a Job; Using Visual Aids, Solving Production Problems Through Job Training, How To Construct Performance Tests, Evaluation and Training Programs, Selling Your Ideas, Report Writing, and Training Media.

## Refinery's Main Entrance Will Be Moved to Vicinity Of Employee Medical Center

About mid-year, Lago's main entrance to the refinery will be moved directly south approximately 600 feet to a location central to the Employee Medical Center, the docks gate and refinery ingress. The administration offices of the Lago Police Department and time card racks also will be moved to the intersection of the Gate 1 road and the main refinery road.

The new gate, which will be identified as Gate 2, will be located at the base of the slight incline adjacent to the Medical Center. A fence will close off the area between the southeast corner of the medical building and the new gate. On the refinery side of the foot of the Gate 1 road, or the corner where the laundry once stood, will be located the time racks, gate control and operating offices of Lago police.

The present walkway that leads from old Gate 2 to Gate 1 will remain intact. At the corner, where construction is underway, pedestrians from the refinery and docks will walk through a covered time card rack area which could be likened to the area at the present Main Gate. Facing the roadway on this corner will be two offices, one for the duty policemen and the other for government police representatives.

The office that will house the Lago duty policemen represents a significant change that will aid persons required or wishing to enter the refinery. This office will be open twenty-four hours a day and will handle all requests for visitor's badges, one-trip passes, temporary badges and other clearances. No longer will it be necessary to go to the police administration offices to tend these needs. Clearances and passes will be arranged quickly and efficiently at the gate.

The police administration offices will be quartered in the southeast wing of the Employee Medical Center in the section that formerly housed the chief physician's office, examination room, consulting physician's office and clinic. Dr. R. F. Brace's office has been relocated, and a wall constructed across the hallway of the building's southeast wing which partitions what will become the police section and the rest of the medical facilities. Good-natured levity has crept into Medical Center's southeast wing remodeling with

## Marina Ta Habri Banda Noord di Finger Pier No. 3, Cu Ta 42 Pia

E parti banda noord di Finger Pier No. 3 a worde poni na uso. E waf nobo aki a worde trahá pa permiti Lago ricibi cinco tankeronan grandi na mes momento na su tres Finger Pier-nan. E banda zuid di e pier aki ya a worde poni na servicio na October 1961.

Esaki tabata un proyecto mayor pa Haaf di San Nicolas. El a worde calculá di ta costa entre 3.5 million y 4 million dollar (Fls. 6,500,000 te Fls. 7,500,000). E contract pa traha e waf di 950 pia largo a worde duná na Raymond Concrete Pile Company di America del Sur na Agosto 1960. E proyecto tabata inclui construccion di facilidadnan inmediatamente na tera, dragamento, y kibramento di Finger Pier No. 4.

E promer fase di e proyecto tabata pa draga 1,279,000 yarda cubico di santo y skerpi for di fondo di e haaf. E trabao enorme aki a cuminsa su fase final cu desmantelamento di Finger Pier No. 4 y dragamento di ambos banda di e Finger Pier No. 3 na un hundura di cuarenta-y-dos pia.

the facetious identification of the partition as the Berlin Wall.

In what had been the chief physician's office and examination room will be placed the police communications. Here will be located the ambulance and fire phones. Assistant Chief S. Dirkmaat's office will be alongside the communications center. Across the hall in what formerly was the consulting physician's office will be the office of Chief W. G. Spitzer. The remainder of the police area will be occupied by arms locker, traffic and theft office, administration office and security, photographic and identification offices. Entrance to the police section of the Medical Center will be through the southeast door. A counter will be placed inside the door where applications for commissary badges and drivers' licenses will be available. All

(Continued on page 2)

## A. A. Croes Family Tours Refinery with Father, Who's Retiring in March

Abraham A. Croes retired March 1 after nearly twenty-nine years with Lago. A dock attendant in Receiving and Shipping-Wharves, he joined Lago in December 1929. Mr. Croes, his wife, and twenty-seven relatives became one of the largest family group ever to be conducted on a tour of the refinery and Lago community.

Tour Leader Severiano Luydens explained that it was the second large family to make the tour together. Included in the tour were a visitor to the Lago Community Church, which Mr. Croes had never seen before, and demonstrations in various departments.

The chill of a visit inside a cold storage unit provided a pleasant respite from the heat around the refinery units. Mrs. Croes was shown how quickly a griddle could be made from one-eighth-inch steel plate. She was given the sample cutting, which

(Continued on page 2)



PRIOR TO his and his family's tour, A. A. Croes talks to S. Luydens, Public Relations tour leader. Mr. Croes, Receiving and Shipping, retired March 1.

PROMER CU su pasea hunto cu su familia, A. A. Croes ta combersa cu S. Luydens, lider di paseo di Relaciones Publico. Sr. Croes, di Receiving & Shipping, e bai cu pension.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

## Foreign Capital

At the opening of the Jersey Standard affiliated ammonia plant in Cartagena, Colombia, in January, Francisco E. Davila, minister of mines and petroleum, spoke of the "fruitful injection of foreign capital" into the national economy of his country. It is heartening to the planners and economists within the oil industry to hear, from an august source, the acknowledgment of a basic fact. Mr. Davila cited the new work opportunities created by the new ammonia plant and the improvement inevitable in Colombia's balance of payment through the export of ammonia.

Unfortunately, these premises are not always held as truths. Individuals and governments, in many instances, are hostile to foreign investment. For political rather than social or economic reasons they cry exploitation, selfish aims, foreign control, entanglement, dependency and a host of names, each designed to appeal to certain segments of the population, which they seem to do. Such claims incite the unknowing, the unthinking; they are those who feel private or public industrial or business alliances weaken the national character and drain the national economy.

Colombia's Mr. Davila had this to say: "This great industrial center of Mamonal (where the ammonia plant is located and where other industrial ventures are about to be undertaken) is a magnificent example of cooperation between private capital, national and foreign, and the activities of the state. Actions such as these, in which private interest is necessarily related to national welfare, revive our faith in the systems of free enterprise and free competition."

Where oil and affiliated industries are involved, national welfare is as related as a drilling rig, a fractionating tower or a reformer heater. In spite of unfriendly protestations to the contrary, how could it be otherwise? Jobs are created, money is spent and the economy and standard of living are given boosts. The industry pays taxes to its host government, and out of the wages it pays its employees are derived still more taxes. In balance of payment, the very fact that a product can be produced for export favors, among other economics, the national welfare. In Colombia's case, the balance of payment will be improved by the export of \$2 million worth of ammonia.

The oil industry's assist to the national welfare of many countries has been and continues to be significant. In 1962, United States oil companies spent \$1,829 million on new plant and equipment in countries around the world exclusive of their own. This year, they plan to spend \$1,811 million. A lot of national welfare will benefit from sums of this magnitude. Capital flows only to countries that welcome it, and it unmistakably generates prosperity and progress.

## Capital Estranhero

Na e habrimiento durante Januari di e planta di amonia na Cartagena, Colombia, cu ta afiliá cu Jersey Standard, Francisco E. Davila, Ministro di Mina y Petroleo, a papia tocante e "injeccion probechoso di capital estranhero" den e economia di su pais. Ta animante pa e planeador y economistanan den industria petrolera pa tende for di un fuente célebre e reconocimiento di un hecho basico, Sr. Davila a menciona e oportunidadnan nobo di trabao crea door di e planta di amonia y e mehoranza inevitable den Colombia su balance di pago door di exportacion di amonia.

Desafortunadamente, e splicacionnan aki no semper ta worde acceptá como berdad. Individuonan y gobiernonan, den hopi caso, tin un actitud enemical contra inversion estranhero. Mas bien pa motibonan politico cu pa motibonan social of economico nan ta grita cu esey ta pa saca beneficio pa obhetonan egoista, control estranhero, complicacion, dependencia y un cantidad di otro palabranan, cada uno designá pa haya acogida cerca un cierto parti di poblacion. Tal denuncia ta instiga cosnan desconocí y cosnan nunca pensá; tal hendenan ta esnan cu ta sinti cu alianza privá di publico industrial of comercial ta debilitá e caracter nacional y ta empobrece economia nacional.

Sr. Davila di Colombia a bisa lo siguiente tocante esaki: "E gran centro industrial aki na Mamonal (unda e planta di amonia ta situá y unda otro empresanan industrial ta na punto di worde establecí) ta un ehempel magnifico di cooperacion entre capital privá, nacional y estranhero, y e actividadnan di e estado. Accionnan manera esakinan, den cual interes privá necesariamente ta relacioná na bienestar nacional, ta rebiba nos fe den sistemanan di empresa libre y competencia libre."

Na unda petroleo y industrianan afiliá ta involví, bienestar nacional ta mes tanto relacioná cu un equipo di coba poz, un tower fraccionador of un reformer heater. No obstante protestanan de lo contrario, com esey por ta otro? Trabaoonan ta worde crea, placa ta worde gastá y e economia y standard di bida ta worde aumentá. E industria ta paga belasting na e gobierno cu a dune permit pa opera, y for di e salarionan cu e ta paga su empleadonan ainda mas belasting ta worde derivá. En cuanto e balance di pago, e simple hecho cu un producto por worde produci pa exportacion ta na fabor, entre otro, di economia y bienestar nacional. Den e caso di Colombia, e balance di pago di e pais lo worde mehorá door di exportacion di un valor di 2 million dollar di amonia.

E yudanza di industria petrolera pa bienestar nacional di hopi paisnan tabata y lo sigui di ta significante. Na 1962 companianan petrolero di Estados Unidos a gasta 1,829 million dollar ariba planta y equipo nobo den varios paisnan tur parti ariba mundo, excepto su mes pais, E anja aki, nan tin plan pa gasta 1,811 million dollar atrobe. Un cantidad di bienestar nacional lo beneficia di sumanan di tal magnitud. Capital ta bai solamente pa paisnan na unda el ta bonbini, y inequivocablemente el ta trece prosperidad y progreso.

### NEW ARRIVALS

**January 28**  
RICHARDSON, Arthur I. - Lab.; A son, Allen Stanley  
KOCK, Luis - Rec. & Ship.; A daughter, Cheryn Adeline  
**January 29**  
JANSEN, Eligio M. - LOF; A son, Richard Martinus  
**January 30**  
THOMPSON, Oswald A. - Mech. Yard; A son  
DABIAN, Crismo J. - Electrical; A son, Crismo Jovito, Jr.

HAVERTONG, Johan J. - Lab 2; A daughter, Vivian Natalia  
**January 31**  
GEERMAN, Pedro - Instrument; A daughter  
KELLY, Fernando - Mech. Yard; A daughter  
COFFIE, Sixto R. - Floating Equipment; Twin daughters, Ilsa Jean & Ilsa Jeannette  
**February 1**  
JANSEN, Nicolaas - Stewards; A daughter, Bernadeta  
**February 2**  
THODE, Juliano E. - Mech. Admin.; A daughter, Agnes Suzette Marjorie



SIX MEMBERS of the Accounting Department were graduated Feb. 15 at the end of the Second Advanced Accounting Class. With one of their instructors, they are, left to right, Hilario Bislip, Leo Ehteld, Rudolf Polak, R. E. Shearon, instructor, P. B. A. Sloterdijk, David Fung and Pedro Tromp.

## Six Receive Diplomas, End Two-Year Course In Advanced Accounting

Graduation ceremonies were held Feb. 15 for six members of the Second Advanced Accounting Class. Comptroller W. T. Murphy presented accountants' handbooks to Pedro Tromp and P. B. A. Sloterdijk for their outstanding performances.

R. E. Shearon and E. C. Cook, who taught the course, noted that all six received grades of all A's and B's. Other graduates were Leo Ehteld, Financial and Cost Division; David Fung, Process Accounting; Rudolf Polak, Material and Commissary; and Hilario Bislip, Payroll and Thrift. Mr. Tromp is in the Financial and Cost Accounting Division and Mr. Sloterdijk is supervisor of the Printing and Duplicating Division.

The participants laid the groundwork for the advanced course with studies in practical and general accounting. Mr. Shearon said most started their training in 1953. Another advanced class is being planned for some time in the future.

The advanced class, which started Nov. 1, 1960, met for two hours twice a week. The twenty-four lessons from the International Correspondence School covered fields of cost accounting, budgetary accounting, internal auditing and accounting systems.

### MAIN ENTRANCE

(Continued from page 1)

the photographic-identification work will be done here.

The parking area, entrance and interior of the Medical Center, with the exception of the partitioned section, remain the same. The relocation of the main gate will benefit employees going to the Medical Center in that they will be able to drive to the building and will not, as has been customary, have to walk from Gate 1 to the medical building. This will be a major convenience for employees requiring medical attention while off duty.

The gate that is now identified as Gate 2 will lose identity and existence when the new gate becomes Gate 2. The present Gate 2 and gate house will be removed. The control point at the future Gate 2 will operate both the main gate and the gate to the docks.

Gate 1 will be maintained. The present police administration office and locker room and ambulance garage will be demolished. The pay booths will remain at Gate 1 and will be used with the same frequency they have been in the past. The days the paymaster is at these booths, Gate 1 will become the control point. The large swing gate will be operated on paydays. Otherwise, Gate 1 will be open and the control point located at the new Gate 2.

## Seis ta Ricibi Diploma, Fin di Curso di Dos Anja Den Contabilidad Avanza

Ceremonianan di graduación a worde teni Feb. 15 pa seis miembronan di e Segundo Klas di Contabilidad Avanzá. Comptroller W. T. Murphy a presentá manualnan di auditor na Pedro Tromp y P. B. A. Sloterdijk pa nan cumplimento meritoso.

R. E. Shearon y E. C. Cook, kende a duna e lesnan di e curso, a nota cu tur seis a ricibi puntanan di grado A y B solamente. Otronan cu a graduá tabata Leo Ehteld, di Financial & Cost Division; David Fung, Process Accounting; Rudolf Polak, Material & Commissary; y Hilario Bislip, Payroll & Thrift. Sr. Tromp ta den Financial & Cost Accounting Division y Sr. Sloterdijk ta supervisor di Printing & Duplicating Division.

Participantenan tabatin un base pa e curso avanzá cu estudio di contabilidad práctico y general. Sr. Shearon a bisa cu mayoria di nan a cuminsa nan instruccion na 1953. Otro klas avanzá ta worde planeá pa algun tempo den futuro.

E klas avanzá, cu a cuminsa Nov. 1, 1960, a bini hunto pa dos hora dos bez pa siman. E binti-cuatro lesnan di International Correspondence School a cubri materia di contabilidad di costonan, presupuesto, contabilidad interno y systemanan di contabilidad.

## Diez-Nuebe Empleado Ta Ricibi Oloshi di 25 Anja Presenta pa B. Clarkson

Diez-nuebe oloshi a worde presentá na empleadonan di Lago kende a completa binti-cinco anja di servicio e luna aki den ceremonianan Maart 6 na Centro di Recepcion. E regalonan a worde presentá door di Asistente Gerente General B. C. Clarkson.

E di binti oloshi di servicio ta worde mandá pa L. R. Seekins, anterior asistente superintendente di Division di Equipment Inspection Group, kende a bai cu pension luna pasá.

Recipientenan di oloshinan di oro tabata J. A. Bulo di Machinist; C. A. Gumbs di Garage; C. L. A. Lake di Carpenter; B. Gomes y G. Rasmijn di Storehouse; H. de Cuba di Welders y Leadburners; A. R. Martinez di Yard; N. Dirksz di Pipe y G. German di Mason, tur ta di Mechanical Department; y C. A. Vis di Cracking & Light Ends, E. H. Oosthuizen y J. J. Webbe di Utilities, F. P. Lejuez y F. Hovertz di L.O.F., tur di Process Department; V. R. Pataca y L. Lindesey di Marine-Floating Equipment; I. P. de Palm di Laboratorio No. 1, Depto. Tecnico; E. de Lange di Depto. di Relaciones Industrial, y N. Baptiste di Accounting Departamento.

### CROES TOUR

(Continued from page 1)

she will use in her bread-baking.

The other large family group, containing about 45 persons, was conducted on the tour last year. The tour also included a visit to the docks where Mr. Croes has worked so many years.

Mr. Croes was born in Aruba on March 17, 1903. He began his Lago employ as a helper with the few trucks that were here in 1929 shortly after the refinery opened.

## Concurso di Seguridad Fuera di Trabao Atrobe; Cuatro Grupo cu 'O'

Januari avor ta un luna di estadístiek pa tur empleadonan di Lago cu ta participa den e concurso di seguridad fuera di trabao. Esaki ta involu henter e personal di Lago, pasobra cada empleado ta vitalmente involvi den seguridad tanto na of fuera di trabao.

Cuatro gruponan di empleado a termina Januari sin un desgracia incapacitante fuera di trabao. Dos di e gruponan — Public Relations Department y Executive Office — tabata ganadonan di e concurso pa 1962 cu un record perfecto pa seguridad fuera di trabao sin desgracia. E otro departamentonan, cu a cuminsa e anja sin ningun desgracia incapacitante fuera di trabao, tabata Accounting y General Services Department.

Departamento Medico, cu tambe tabata un ganador pa 1962 pasobra el a rebaha su cifra di frecuencia, tabatin un desgracia fuera di trabao cu perdida di tempo. En total, empleadonan di Lago a sufri binti-tres accidente incapacitante fuera di trabao durante Januari.



ONE OF two outstanding students, P. B. A. Sloterdijk, left, receives an accountants' handbook from Comptroller W. T. Murphy in end-of-class ceremonies Feb. 15.

UNO DI e estudiantenan sobresaliente, P. B. A. Sloterdijk, robez, ta ricibi un manual di contabilidad for di Comptroller W. T. Murphy den ceremonianan di e curso.



## Familia di A. A. Croes, 29 den Tur, Paseando den Refineria cu nan Tata

Abraham A. Croes a bai cu pension Maart 1 despues di casi binti-nuebe anja na Lago. Sr. Croes, cu ta un Asistente na Waf di Receiving & Shipping-Wharves, a drenta servicio di Lago na December 1929. Sr. Croes, su esposa, y binti-siete di su familia tabata uno di e gruponan di familia mas grandi cu a yega di worde hiba ariba un paseo di refineria y comunidad di Lago.

Lider di Paseo Severiano Luydens a splica cu esaki tabata e segundo familia grandi cu ta haci e paseo hunto. E paseo tabata inclui un bishita na Misa di Comunidad di Lago, cual Sr. Croes nunca antes a mira, y demostracionnan na varios departamentonan.

E frialdad di un bishita den e unidad di refrigeracion a duna un pausa agradable for di e calor rond di e plantanan di refineria. Sra. Croes a worde muntrá com liher un casuela por a worde trahá for di un plachi di staal di 1/2 duim diki. El a worde presentá e modelo aki, cual el lo usa den batimento di pan.

E otro grupo grandi di familia, cu tabata contene 45 persona, a worde conduci ariba un paseo anja pasá. E paseo awor tambe tabata inclui un bishita na e wafnan na unda Sr. Croes tabata traha.

Sr. Croes a nace na Aruba Maart 17, 1903. El a cuminsa su empleo como un Helper di e poco trucknan cu tabatin aki na 1929, un poco tempo despues cu refineria a habri.

TOUR LEADER S. Luydens conducted one of the largest family groups yet through the refinery's facilities Feb. 19. Sons, daughters, nieces, nephews and cousins joined A. A. Croes and his wife. They were greeted at Lago Community Church by the Rev. D. R. Evans. It was Mr. Croes' first visit to that part of the community.

LIDER DI paseo S. Luydens a conduci uno di e gruponan di familia mas grandi den e facilidatnan di refineria Feb. 19. Yiu hombernan, yiu muhernan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan a acompaña A. A. Croes y su esposa. Na Misa di Lago Community nan a worde saludá door di Rev. D. R. Evans. Esaki tabata e promer bishita di Sr. Croes na e parti di e comunidad.



THE CROES family began the tour with a briefing at the Lago Reception Center. Only two such family groups of that size have ever made the tour. E FAMILIA Croes a principia e paseo cu un splicacion na Centro di Recepcion di Lago. Solamente dos di tal gruponan di familia di tal grandura a yega di haci e paseo. Sr. Croes lo termina casi 29 anja di servicio cu Lago Maart 1.



THE FAMILY walked along the docks where Mr. Croes has worked so many years, then joined him on his first visit to a combination unit. They shivered briefly after a tour inside a cold storage unit.

E FAMILIA a pasa banda di waf na unda Sr. Croes a traha asina tanto anja, y despues nan a acompaña'le pa su promer bishita na e Unidad di Refrigit. Nan tabata tembla un rato di friu despues di un bishita den e unidad di refrigeracion.



THE TOUR included a welding demonstration, then a cutting sample. Tour Leader Severiano Luydens presented Mrs. Croes the result, a griddle for her bread-baking, and showed the group a shear machine. E PASEO a inclui un demostracion di weldmento y cortamento cu welding. Lider di Paseo Severiano Luydens a presenta Sra. Croes e resultado di e trabao, un casuela pa bati pan.





**EIGHT QUEENS**, dazzling in their sweeping gowns of white, graced the stage at Wilhelmina Stadium Feb. 22 in the annual election of the carnival queen. The queens, right to left, are Julianita Henriquez, Enid Marugg, Rosa Trimon, Ina van Wijk, Lucy Tromp, Maria Ruiz, Inocencia Maduro, and Erna van Heeswijk.

**OCHO REINA**, radiante den nan bistir blanco y largo a dorna e podium na Wilhelmina Stadion Feb. 22 pa e eleccion anual di e reina di carnaval. E reinanan, di derecho pa robes, ta Julianita Henriquez, Enid Marugg, Rosa Trimon, Ina van Wijk, Lucy Tromp, Maria Ruiz, Inocencia Maduro, y Erna van Heeswijk.

# CARNIVAL

The jumbies really jumped Feb. 23 and 24 with two of the finest carnival parades ever to twist, shake and shuffle through the streets. The sound of many steel bands established and carried the rhythm that swept up the participants and spectators, as well. It was a mood of frivolity and gaiety that found its manifestations in the bright eyes of pretty queens, the ornateness of lush floats, the syncopated rhythm of dancing feet and steel drums and the enthusiasm of the revelers.

E zumbinan a bula di berdad mes Feb. 23 y 24 den dos parada di carnaval mas bunita — segun tur hende ta bisa — cu hamas a twist, yanga y move nan mes door di e cayanan di San Nicolas y Oranjestad. E zonida di hopi steel band a establece y hiba e ritmo cu a entusiasá tanto participantenan como mirones. Tabata reina un ánimo di jovialidad y alegría cu a haya su manifestacion den e wowonan alegre di e reinanan bunita, e adorno di flotan espléndido, y e ritmo variá di pianan.



THE LAGO Sport Park was the scene of youthful excitement Feb. 17 during the annual Children's Carnival which precedes the main carnival weekend. Amidst the excitement there were the happy sounds of laughter and the sorrowful sounds that accompany tears. Elected children's queen was Ambar Eva Maduro, daughter of J. S. Maduro of Technical-Laboratories. Carnival committee members, left, included S. Smith, J. M. Kock and R. E. A. Martin.

LAGO SPORT Park tabata escena di excitacion juvenil Feb. 17 durante e anual Carnaval di Mucha cu ta bini promer cu e weekend di carnaval principal. Entre e excitacion tabatin e zonidanán alegre di harimento y e zonidanán tristo cu sa acompaña lágrimanan. Eligi como reina di e carnaval di mucha tabata Ambar Eva Maduro, yiu di J. S. Maduro di Technical-Laboratorio.



**Six Men Retired by Lago March 1; Vrolijk Service Totals Over 37 Years**

Six men left Lago March 1 on retirement. They are Roman C. Vrolijk of Marine-Floating Equipment; Jose G. Tromp of Mechanical-Pipe; Cornelis C. Noordwijk of Mechanical-Metal Crafts; Lazaro Geerman of Marine-Floating Equipment; Patricio Jansen of Mechanical-Paint, and Abraham A. Croes of Receiving and Shipping-Wharves.

All are long service employees, but the outstanding service length is Mr. Vrolijk's. His employ began when San Nicholas Harbor was a transshipment point and before it was even thought to construct a refinery on its shores.

It was April 10, 1925, when Mr. Vrolijk became a company employee.

He was hired as a locomotive driver. His department, if there was one at that time, is not known. In August, 1931, he became a laborer in the Marine Department. The remainder of his career has been in the Marine Department. In November, 1934, Mr. Vrolijk became a helper on the launches. Three years later he was promoted to launchman B. In August, 1943, he was promoted to launchman A, the position he held on his retirement.



R. C. Vrolijk



J. G. Tromp



C. C. Noordwijk



L. Geerman



P. Jansen



A. A. Croes

Mr. Tromp has over twenty-nine years of service. His employ began Jan. 30, 1931, as a laborer. He later worked in the mason, garage and pipe crafts. In February, 1944, he was promoted to pipefitter helper B. He later became a pipefitter helper A, his present position.

Mr. Noordwijk's quarter of a century of service began in May, 1938, as a laborer B in Mechanical-Boiler. His entire service has been in the Mechanical Department. Eight successive promotions, the first of which occurred in August, 1938, took him through the categories of tinsmith and subforeman to foreman. He became a foreman in May, 1952.

Mr. Geerman's nearly twenty-nine years of service began in December, 1931, as a helper in mason and insulation. In October, 1936, he was transferred to the Dry Dock, then to Marine-Wharves. He later became a launchman C and B in Marine-Floating Equipment.

Mr. Jansen worked continuously in Mechanical-Paint nearly twenty-five and one-half years. He was promoted to painter helper B in July, 1938, and held that position at the time of his retirement.

Mr. Croes joined Lago as a helper in December, 1929. He has more than twenty-eight years of service, and was promoted to dock attendant in May, 1962.

**Seis Empleado cu Pension Di Lago Maart; Servicio Di Vrolijk over 37 Anja**

Seis empleado a laga Lago Maart 1 cu servicio, pero e servicio largo mas sobresaliente ta esun di Sr. Vrolijk. Su empleo a cuminsa tempo cu Haaf di San Nicolas tabata un punto di transbordo y promer cu a worde pensa mes pa construi un refineria na su costa.

Tabata April 10, 1925 cu Sr. Vrolijk a bira un empleado di compania. El a worde emplea como un chauffeur di locomotief. Su departamento, si tabatin uno na tal tempo, no ta conoci. Na Agosto 1931, el a bira un peon den Departamento di Marina. E resto di su carera el a pasa den Departamento di Marina. Na November 1934, Sr. Vrolijk a bira helper arriba lancha. Tres anja despues el a haya promocion pa Launchman B. Na Agosto 1943, el a worde promoví pa Launchman A, e posicion cu e tin actualmente.

Sr. Tromp tin over di binti-nueve anja di servicio. Su empleo a cuminsa Jan. 30, 1931 como un peon. Despues el a traha como meslá, na garage y den e seccion di tuberia. Na Februari 1944, el a worde promoví pa Pipefitter Helper B. Despues el a bira Pipefitter Helper A, su posicion actual.

Sr. Noordwijk su cuarto siglo di servicio a cuminsa na Mei 1938, como un Peon B den Mechanical-Boiler. Henter su servicio tabata den Mechanical Dept. Ocho promocion sucesivo, e promer tabata na Agosto 1938, a hibe'le door di e categorianan di Tinsmith y Subforman pa Forman. El a bira un Forman na Mei 1952.

Sr. Geerman su casi binti-nueve anja di servicio a cuminsa na December 1931 como un helper na Mason y Insulation. Na October 1936 el a worde cambiá pa Dry Dock, despues pa Waf na Marine Departamento. Despues el a bira un launchman C y B den seccion di Floating Equipment di Departamento di Marina.

Sr. Jansen a traha continuamente den Mechanical-Paint casi binti-cinco anja y mei. El a haya promocion pa painter helper B na Juli 1938 y tabata ocupa e posicion ey na tempo di su retiro cu pension.

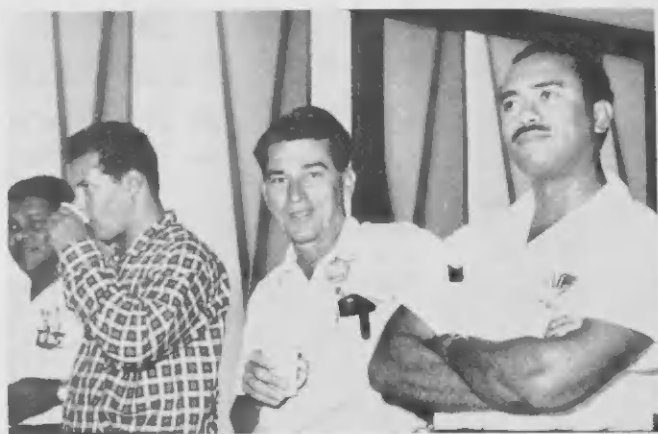
Sr. Croes a drenta servicio di Lago como un helper na December 1929. El tin mas cu binti-ochu anja di servicio y a worde promoví pa dock attendant na Mei 1962.

**Marine Department Opens North Side, 42 Feet Deep On Number 3 Finger Pier**

The north side of No. 3 Finger Pier has been placed in service. The new pier was built to enable Lago to handle five large tankers simultaneously at its three finger piers. The south side of the pier was put into service in October, 1961.

The project was a major one for San Nicolas Harbor. It had been estimated to cost between \$3.5 million and \$4 million (Fls. 6,500,000 to Fls. 7,500,000). The contract to build the 950-foot pier was awarded the Raymond Concrete Pile Company of South America in August 1960. It included construction of immediate shore facilities, dredging, and the dismantling of No. 4 Finger Pier.

The initial phase of the project involved dredging 1,279,000 cubic yards of spoil and coral rock from the harbor floor. The mammoth job went into its final stages with the demolition of No. 4 Finger Pier and dredging both basins of No. 3 Finger Pier to a depth of forty-two feet.



JOB TRAINERS started a tailor-made course Feb. 21 under the direction of the Training Division. Class members are briefed by L. D. Dittle. Pausing for a coffee break are, left to right, E. B. de Palm, A. F. Rojer, J. F. C. Oduber and H. Gonzalez.



INSTRUCTORAN DI trabao a principia un curso specifico Feb. 21 bao direccion di Training Division. Miembronan di e klas ta ricibi un splicacion cortico di L. D. Dittle. Pa coffee ta, robez pa drechi, E. B. de Palm, A. F. Rojer, J. F. C. Oduber y H. Gonzalez.

**Klasnan Special A Principia pa Diez-Ocho Instructor Trabao**

Un instituto pa instructornan di trabao, desaroya y coordina door di Training Division di Depto. di Relaciones Industrial pa satisfice necesidadnan specifico di Depto. Mechanical, a cuminsa Feb. 21. Diez-cinco empleado lo participa den e curso, cual ta worde spera di tuma entre diez-seis te binti les.

Como mitar di e miembronan di e klas ta instructornan di trabao den e varios ofishinan. E otronan worde getrain como Backup Men. E participantenan ta D. D. Britten, F. Biker y F. Llewellyn, di Instrument;

**Nineteen Receive Service Watches at Presentations Conducted by Clarkson**

Nineteen service watches were presented to Lago employees who are completing twenty-five years of service this month in ceremonies March 6 at the Reception Center. The awards were made by Assistant General Manager B. C. Clarkson.

A twentieth service watch is being forwarded to L. R. Seekins, former assistant division superintendent of Equipment Inspection Group, who retired last month.

Recipients of gold watches were J. A. Bulo of Machinist, C. A. Gumbs of Garage, C. L. A. Lake of Carpenter, B. Gomes and G. Rasmijn of Storehouse, H. de Cuba of Welders and Leadburners, A. R. Martinez of Yard, N. Dirksz of Pipe, and J. Geerman of Mason, all of the Mechanical Department; C. A. Vis of Cracking and Light Ends, E. H. Oosthuizen and J. J. Webbe of Utilities, F. P. Lejuez and F. Hoevertz of L. O. F., all of the Process Department; V. R. Pataca and L. Lindesey of Marine-Floating Equipment; I. P. De Palm of Laboratory 1, Technical Department; E. de Lange of the Industrial Relations Department and N. Baptiste of the Accounting Department.

The twenty watches presented brought the total number of Lago twenty-five year employees to 1228.

**Esso Sirte A Cuminza Produccion Nobo di Azeta**

Esso Sirte, Inc., un afiliado di Standard Oil Company (New Jersey) como operador a cuminsa produccion di azeta di e campo di petroleo di Raguba situá 120 millas zuid-oost di e pomp stacion di Esso na Marsa el Brega Jan. 19.

E terreno ta den Concession 20 cual tur hunto ta pertence na Esso Sirte, Inc., Libyan American Oil y W. R. Grace & Co. E campo di Raguba a worde descubri na Januari 1961. Despues di esey, treinta-y-un poz nobo a worde borá. Produccion diario for di Raguba ta worde spera di yega un promedio di mas of menos 45,000 barril durante e resto di 1963.

Na e campo di Raguba un planta pa separacion di gas oil a caba di worde terminá. For di e planta aki, e azeta ta corre door di un linja di tubo di binti duim recientemente construi cu ta conecta sesenta-y-seis millas for di e Costa Mediterraneo cu e linja di tubo principal di Raguba duim instalá for di Zelten pa Marsa el Brega. Esso Sirte e combini di compra y produccion di W. R. Grace & Co. y Libyan American Oil.

A. F. Rojer y F. M. Fingal, di Electrical; F. V. Christiaans y E. B. de Palm, di Carpenter; G. E. Graaf, di Machinist; R. A. Wever y V. F. Coffie, di Yard; M. Figaroa, J. F. C. Oduber, E. Diaz y J. Ras, di Metal Crafts; y H. Gonzalez.

E grupo ta bini hunto Diamars y Diahuebes merdia for di 1 te 3:30 p.m. Lidernas pa e klasnan ta L. D. Dittle, M. C. Jessurun y F. Francis.

**V. C. Fuller Lo Retira di Lago Maart 14 Despues Di 30 Anja na Aruba**

Vincent C. Fuller, gerente di General Services Department, lo caba un carera na Lago di mas cu trinta anja Maart 14 ora cu e ta bai cu pension na Georgia. Ademas di e largo duracion, su carera tabatin mes tanto variacion cu hamas por a culmina den un posicion di un hefe di un departamento.

Sr. Fuller a cuminsa su empleo na Lago Juni 11, 1930, como fountain man na loke tabata worde referi e tempo ei como un simpel club. Despues di esaki el a traha como un counter clerk na comisario, despues el a worde transferi back pa club na unda e tabata un clerk, y luego a sigui promocionnan pa gerente di anochi y despues gerente asistente.

Na Mei, 1937, el a worde transferi pa Mechanical-Storehouse como un tradesman tercera clase. El a bolbe comisario despues di tres luna como un tradesman segundo clase. Dos promocion a hacie'le Cahero y Utility Foreman II. Un corto interrupcion di servicio a tuma lugar na e punto aki, y na October, 1943, Sr. Fuller a bolbe Lago y comisario como un Foreman III.

Na Maart 1945, el a bira Assistant Supervisor na General Services-Property Operations. Na Mei 1946, y September 1952, el a worde promoví pa supervisor general y superintendente di Colony Operations. Juli 1, 1962, el a worde promoví como gerente di General Services Department.

E topiconan lo inclui: Com Hende ta Sinja; Com pa Duna Enseyanza pa un Trabao; Usamento di Medionan Visual; Solucion di Problemanan di Produccion door di Instrucion di Trabao; Com pa Prepara Testnan di Cumplimento di Trabao; Evaluacion y Programa di Training; Bende bo Ideanan.

**V. C. Fuller Will Leave Lago, Aruba March 14 After Thirty-Year Stay**

Vincent C. Fuller, General Services Department manager, will close a Lago career of more than thirty years March 14 when he leaves Aruba for retirement. In addition to its length, his career was as varied a career as has ever culminated in a department head position.

Mr. Fuller began his Lago employ June 11, 1930, as a fountain man in what was then referred to as simply the club house.

He next worked as a counter clerk in the commissary, then transferred back to the club house where he was a clerk followed by promotions to night manager and then assistant manager.

In May, 1937, he was transferred to Mechanical-Storehouse as a tradesman third class. He returned to the commissary three months later as a tradesman second class. Two promotions made him cashier and utility foreman II. A short break in service ensued at this point, and in October, 1943, Mr. Fuller returned to Lago and the commissary as a foreman III.

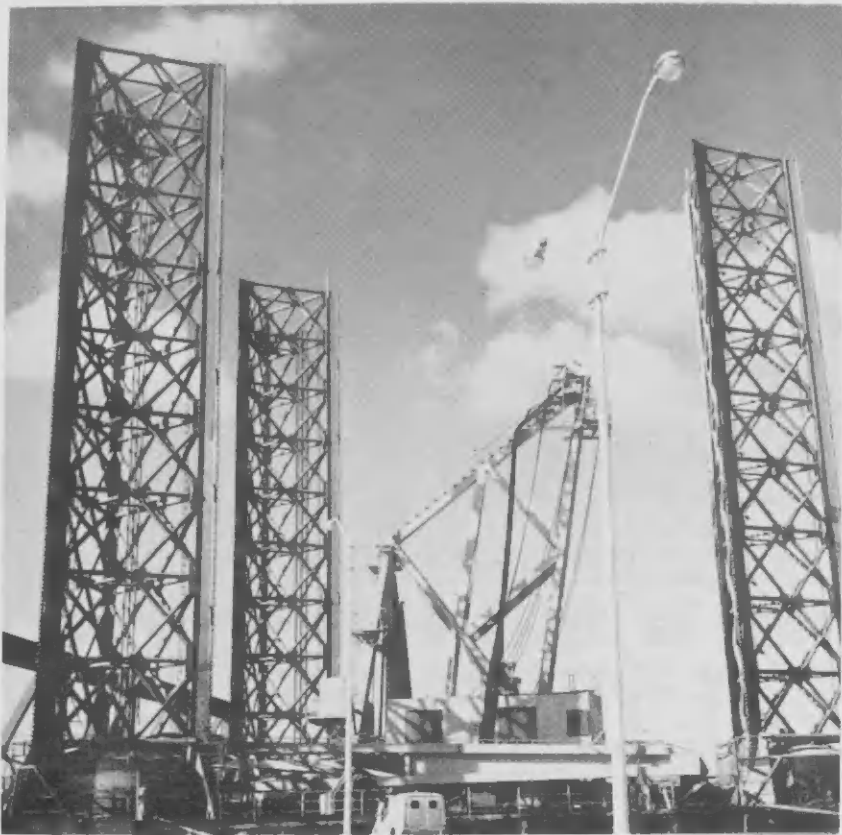
In March, 1945, he was made assistant supervisor in General Services-Property Operations. In May, 1946, and September, 1952, he was promoted to general supervisor and superintendent of Colony Operations. On July 1, 1962, he was promoted to General Service Department head.



V. C. Fuller



DR. H. J. C. Tendeloo, right, retired professor of physical and colloid chemistry at Wageningen Agricultural University in the Netherlands, listens to B. S. Whitney, second from left, describe laboratory application in the petroleum industry. Others are M. L. Kleisen and M. Tromp. DR. H. J. C. Tendeloo, drechi, un profesor pensionista di quimico fical di Universidad Agricualtura di Wageningen na Holanda, ta scucha B. S. Whitney, segundo di robez, duna un descripcion di trabao den laboratorio di industria petroloero. Otronan ta M. L. Kleisen di Trinidad y M. Tromp.



ITS PIERS towering sixty feet over Oranjestad Harbor, this derrick barge dwarfs nearby boats during its unexpected visit. It is berthed at Aruba while one of its towing tugs, the Caribbean Sea, is lending assistance to a Dutch tug which developed engine trouble in the Gulf of Mexico. CU SU toren alzando sesenta pia halto den Haaf di Oranjestad, e lancha di boor aki ta haci botonan den bicindario munstra chikito durante su bishita inesperá. E lancha ta marrá na Aruba awor, mientras uno di su remolcador nan cu tabata lastré, Caribbean Sea, ta dunando asistencia na un remolcador Holandes cu a encontra fayó di motor den Golfo di Mexico.

### Mammoth Barge in Oranjestad Harbor As Tug Goes To Aid Disabled Vessel

A rare visitor is towering its sixty-foot masts over Oranjestad Harbor while a mission of assistance unfolds someplace near the Mississippi River. The visitor is a mammoth derrick barge, slipped into a berth here despite strong winds. Harbormaster Jan Berkhout said the triangular-shaped barge, 125 feet long on each side, was being towed from Lake Maracaibo to a destination somewhere in the Gulf of Mexico. The tugs Caribbean Sea and Maas were involved in the moving operation. Meanwhile, the harbormaster said, the Dutch tug Turmoil, towing in the Gulf of Mexico near the United States, developed engine trouble. The

### Asistente Redactor Nobo Den Staf di Esso News

James G. Barrows a worde empleá como asistente Redactor di Aruba Esso News Feb. 21. Como un graduado di Universidad di Maine, el a principiá cu Bangor Daily News (di Maine) na 1956 despues di e keda cinco anja den Ehercito di Estados Unidos. Recientemente el tabata empleá door di Hartford Courant (di Connecticut). El a traha pa ambos corantnan como hefe di oficina di noticia den nan territorio extenso, y pa Hartford Courant el tabata tambe su mehor columnista revisor.

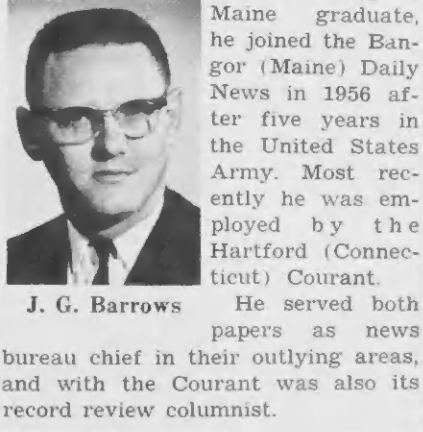
### Lancha Grandi Kedando Den Haaf di Oranjestad Ta Bai Golfo di Mexico

Un bishitante raro ta munstra su mastronan di sesenta pia den Haaf di Oranjestad, mientras un mision pa asistencia a yega for di un lugar cerca di Rio Mississippi. E bishitante marina ta un lancha grandi cu un boor pa coba poz petrolero cual a dreña haaf aki no obstante e bien-tonan fuerte. Havenmeester Jan Berkhout a bisa cu e lancha triangular, cu 125 pia na cada banda, tabata worde lastrá for di Lago Maracaibo pa un destinacion banda di Golfo di Mexico. E dos remolcador nan Caribbean Sea y Maas tabata encargá cu e trabao di move e estructura aki. Entretanto, e havenmeester a bisa, e remolcador Holandes Turmoil, cu tabata operando den Golfo di Mexico cerca di Estados Unidos, a haya un fayó di motor. E remolcador Poolzee tabata asistiendo p alastra e lancha. Caribbean Sea y Maas cu tabata ariba un curso cerca di Aruba apenas por a mantene nan mes contra un corriente fuerte di tres-y-mei milla, Sr. Berkhout a bisa. E remolcador Caribbean Sea a worde despachá pa yuda Turmoil. E idea original, el a bisa, tabata pa Poolzee reemplaza Caribbean Sea den e operacion di touwmento. Pa trece e lancha di boor na canto di waf tabata "un pida trabao poco pretá", Sr. Berkhout a bisa, especialmente pasobra ya tabatin un otro bapor marrá ey. Aunque su tonelada no tabata conoci, el a bisa cu e lancha sin tripulacion tin un hundura di ocho pia den awa. E lancha ta worde usá pa cobamento di poznan petrolero den Lago.

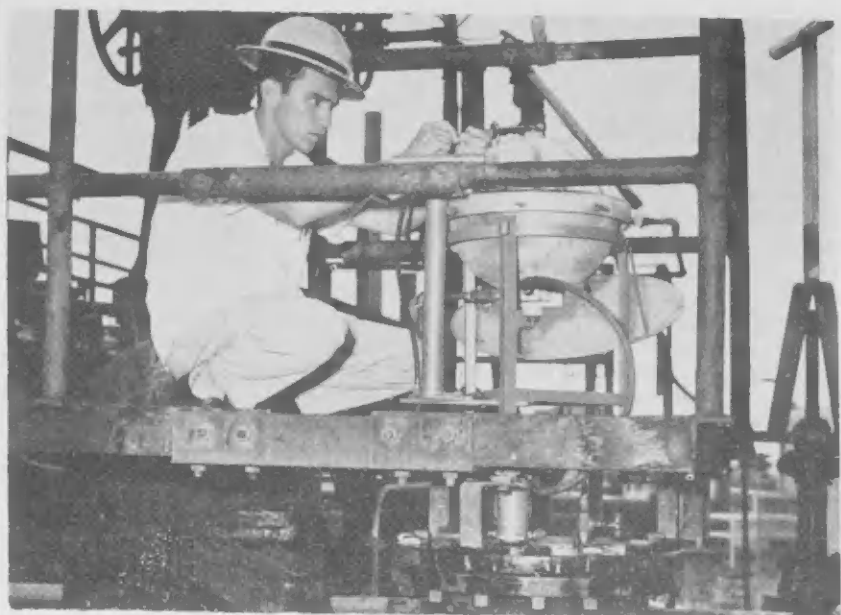
**New Assistant Editor Joins Esso News Staff** James G. Barrows became assistant editor of the Aruba Esso News Feb. 21. A University of Maine graduate, he joined the Bangor (Maine) Daily News in 1956 after five years in the United States Army. Most recently he was employed by the Hartford (Connecticut) Courant. He served both papers as news bureau chief in their outlying areas, and with the Courant was also its record review columnist.

### PORTA GRANDI

(Continua di pagina 1) conveniencia grandi pa empleadonan malo of cu a haya desgracia pafor di trabao. E porta cu awor ta identificá como Porta 2 lo stop di existi y perde su identificacion ora e porta nobo lo bira Porta 2. E actual Porta 2 y edificio na e porta aki lo worde kitá. E punto di control na futuro Porta 2 lo opera ambos e porta mayor y e porta pa e wafnan. Porta No. 1 lo keda manteni. E oficina actual di administracion di



polis y cuarto pa kashi-nan di panja y e garashi di ambulans lo worde kibrá. E lugarnan di pago lo keda na Porta No. 1 y lo worde usá cu e mes frecuencia cu en lo pasado. Ariba e dianan cu e pagadornan ta na e lugarnan aki, Porta No. 1 lo ta e punto di control. E portanan grandi lo worde usá na e porta aki ariba tal dianan. Den otro casonan, Porta No. 1 lo keda habri e lugar di control lo ta na Porta No. 2.



A CONTINUOUS sampler unit, the first of its kind in San Nicolas Harbor, receives a final adjustment from J. B. Croeze, instrument man A. The unit, coupled into a crude line at the docks, allows more accurate laboratory tests. UN UNIDAD pa tuma sample continuo, e promer di su calidad na Haaf di San Nicolas, ta ricibi ajustamento final di J. B. Croeze, instrument man A. E unidad cu ta conectá na un linja di petroleo crudo ariba waf, ta permiti test mas exacto di laboratorio.

### Dockside Crude Oil Sampler Replaces Bottle, String Method for Lab Testers

Testing of a new way to sample crude oil at the docks has proven successful. A continuous sampler unit, installed in one of the seven crude lines on the four docks, will also eliminate the old sampling method of dipping a bottle on the end of a length of string into the crude aboard ship. "We were very happy with the sampler we tried," related J. D. Morris of LOF. It is planned to order six more units, one for each of the crude lines dockside.

With the sampler units, the laboratory won't have to send personnel aboard ship to collect the samples. The new unit, installed in the crude line, takes a small but steady

### Sistema Nobo di Tuma Sample di Crudo na Waf Ta Reemplaza di Botter

Testmento di un sistema nobo pa tuma muestra di azeta crudo na e wafnan a proba di ta un exito. Un aparato pa coi muestra continuamente, instalá den uno di e siete linjanan di crudo na e cuatro wafnan, tambe lo elimina e sistema bieuw di tuma sample door di laga un botter na un pida linja baha den e tanki di crudo abordo di bapor. "Nos ta masha contento cu e aparato cu nos a purba," asina J. D. Morris di LOF a conta. Tin plannan pa order seis mas di e aparatonan aki, uno pa cada uno di e linjanan di crudo na waf. Cu e unidnan nobo pa tuma muestra, laboratorio no tin mester mas di manda su personal abordo di bapor, pa tuma muestra. E aparato nobo, instalá ariba un linja di crudo, ta tuma un muestra chikito pero constante mientras e bapor ta des-

sample while the ship is discharging crude. A five-gallon sample is then sent to the laboratory for testing.

The new device gives more representative samples of the load, telling more accurately the content of bottom sediment and water in the crude. The inclination of the ship at dockside, Mr. Morris explained, might affect the accuracy of the sample taken by the old method. It might concentrate some of the water toward the rear of the tanks, which would not readily show in test samples obtained by the old bottle-and-line method.

The planned installations will free lab personnel for sampling of finished products.

cargando crudo. Al fin un muestra di cinco-galon ta worde mandá laboratorio pa test.

E aparato nobo ta duna muestranan mas representativo tocante e carga, indicando cu mas exactitud e contenido di sedimento na fondo y e awa cu tin den e crudo. E posicion di e bapor den awa canto di waf, Sr. Morris ta splica, por afecta e exactitud di e muestra cu ta worde tumá door di e sistema bieuw. Poco di e awa por ta concentrá banda patras den e tankinan, cual lo no por worde muestrá asina liher den muestranan pa test tumá door di e sistema di botter y linja.

E aparatonan cu ta worde planeá pa ser instalá lo haci cu personal di laboratorio lo ta disponibel pa tuma muestranan di productionan refiná.

Schedule of Paydays	
Semi-Monthly Payroll	
March 1-15	Friday, March 22
Monthly Payroll	
March 1-31	Tuesday, April 9



ISLAND-WIDE softball competition opened Feb. 13. R. E. A. Martin, a member of the Lago Sport Park Board, throws out the first ball as J. M. Kock, in charge of the competition, watches. A Caribe batter hits a long drive during the opening game with Erres. Action in the two leagues, each with eight teams, will continue through March 28.



COMPETICION INSULAR di Softball a habri Feb. 13. R. E. A. Martin, un miembro di Junta di Lago Sport Park, ta lanza e promer bala mientras J. M. Kock, cu ta encargá cu e competicion, ta mirando. Un bateador di Caribe ta conecta un hit largo durante e wega inicial cu Erres. Weganan den dos liga, cada uno cu ocho team, lo continua te Maart 28.